

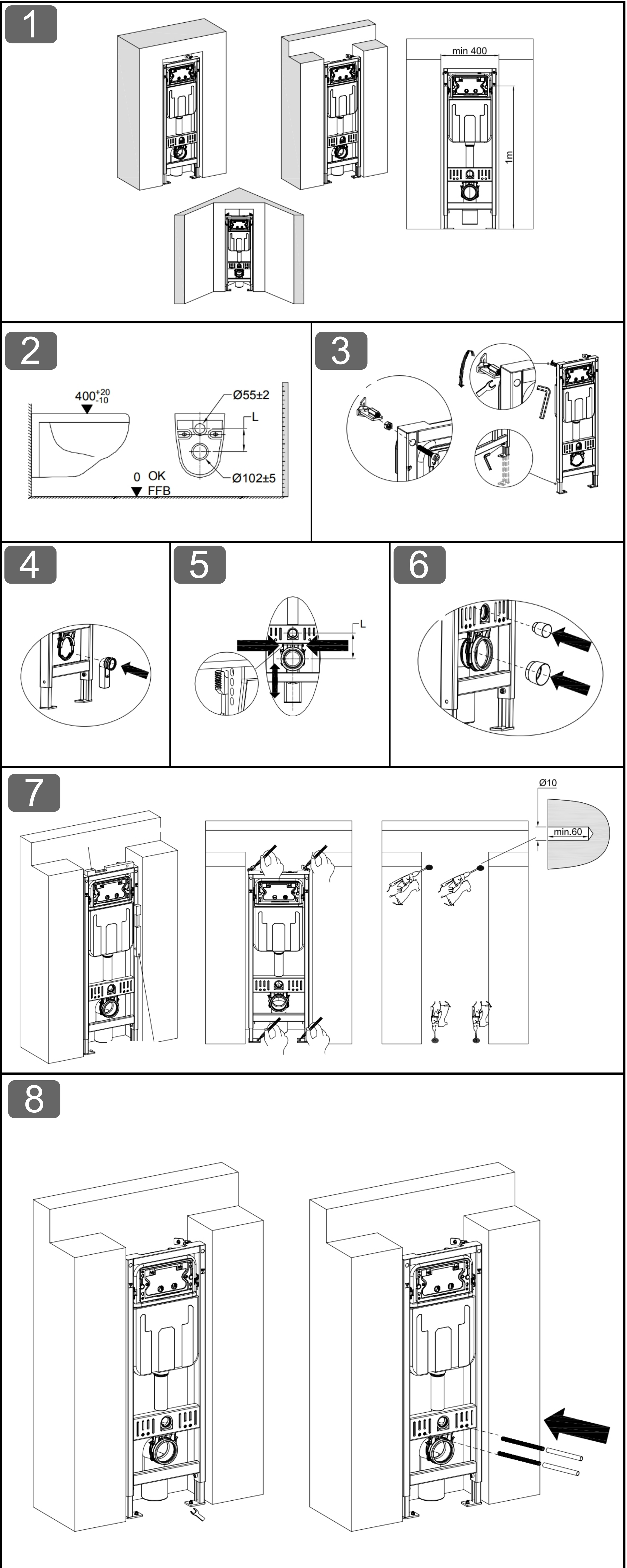
60105

STELAŽ WC

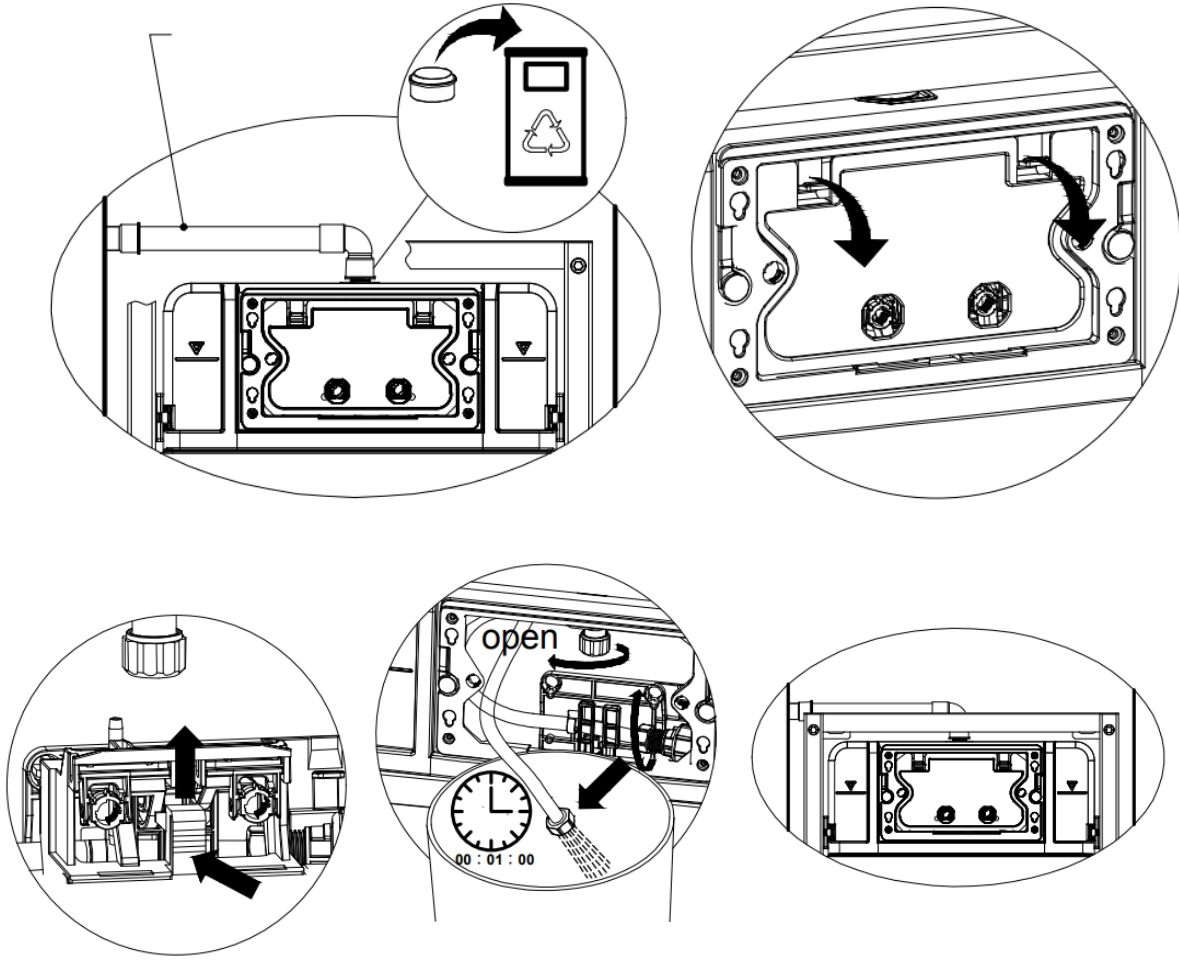
MEXEN



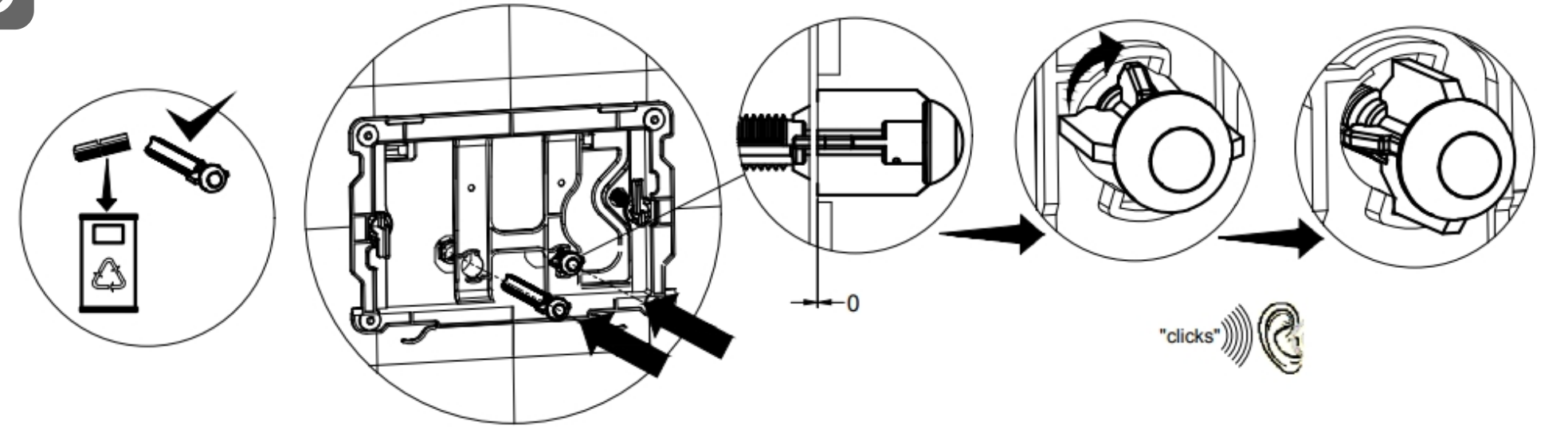
[PL] Instrukcja montażu [EN] Assembly Instructions [DE] Montageanleitung [FR] Instructions de montage [IT] Istruzioni di montaggio
[ES] Instrucciones de montaje [NL] Montage-instructies [RU] Инструкция по монтажу [SV] Monteringsanvisning [NO]
Monteringsanvisning [DA] Monteringsvejledning [FI] Asennusohje [CS] Montážní návod [PT] Instruções de montagem [HU] Szerelési
útmutató [RO] Instrucțiuni de montaj [EL] Οδηγίες συναρμολόγησης [SK] Návod na montáž [UK] Інструкція з монтажу [HR] Upute za
montažu [LT] Montavimo instrukcija [BG] Инструкция за монтаж [SL] Navodila za montažo [LV] Montāžas instrukcija [ET]
Paigaldusjuhend [SR] Упутство за монтажу [IS] Samsetningarleiðbeiningar [SQ] Udhëzime për montim [MK] Инструкции за монтажа
[MT] Istruzzjonijiet għall-assemblaġġ



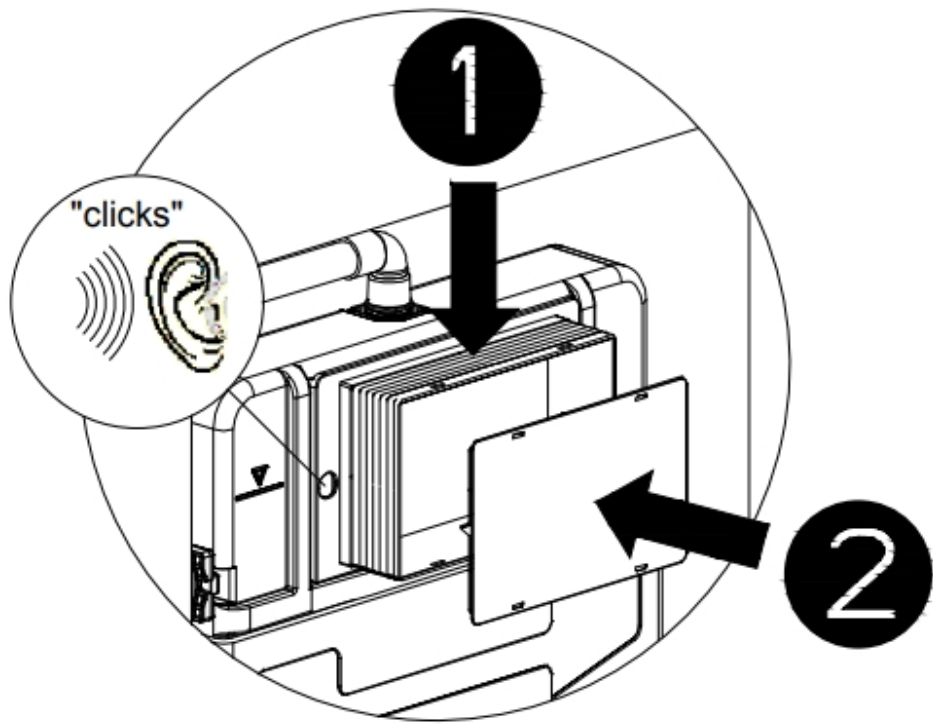
9



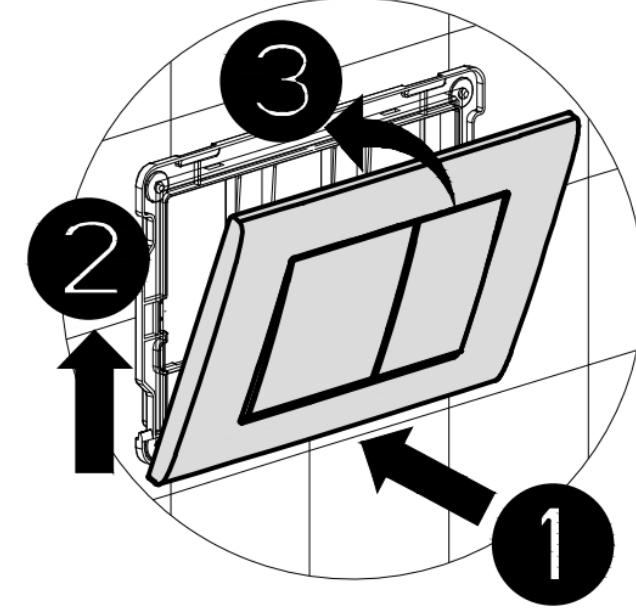
16



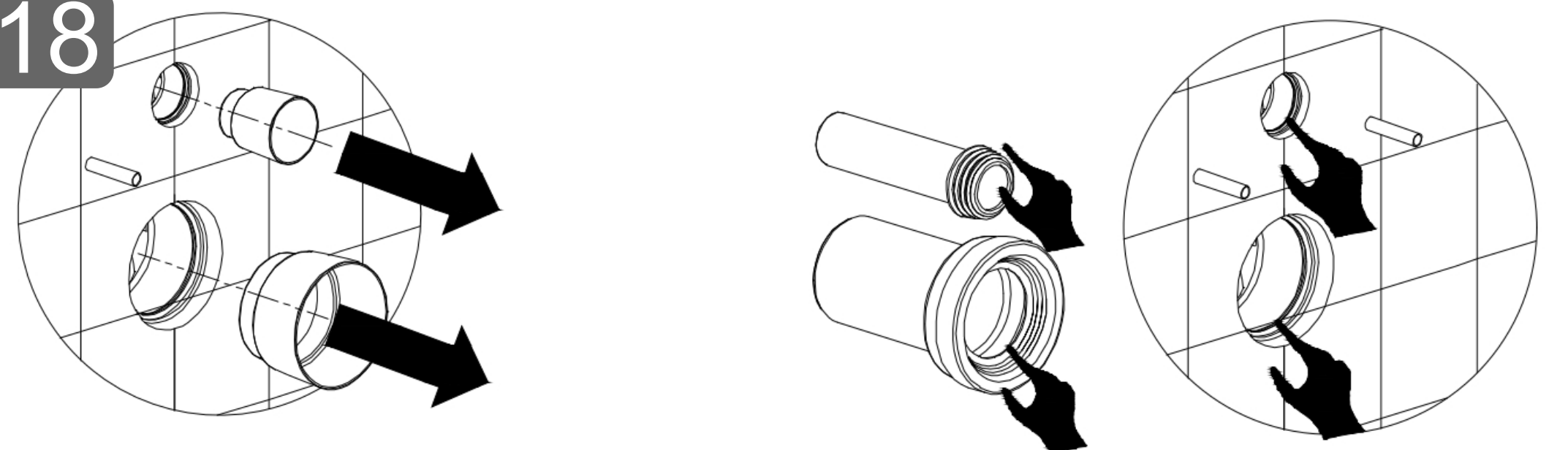
10



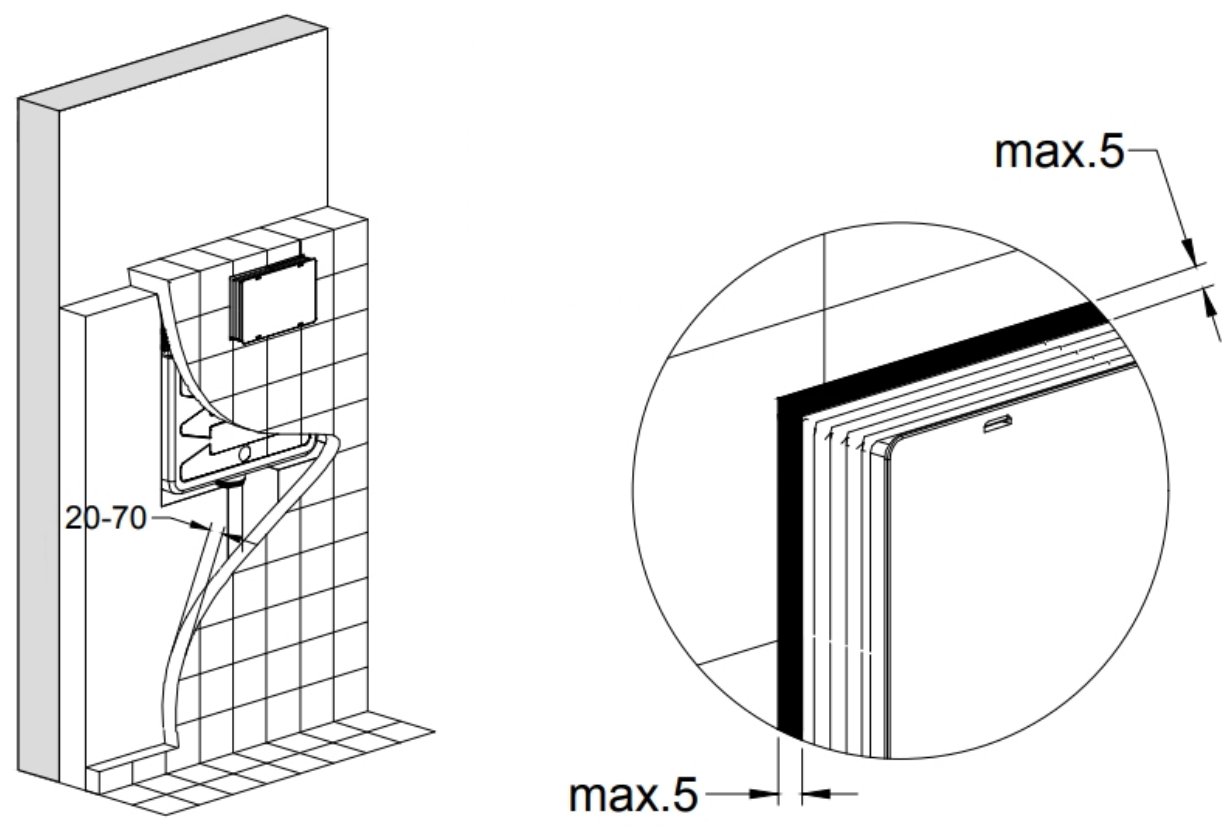
17



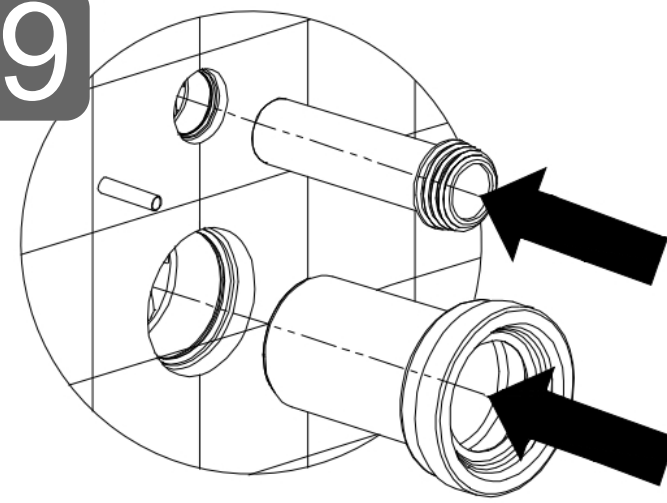
18



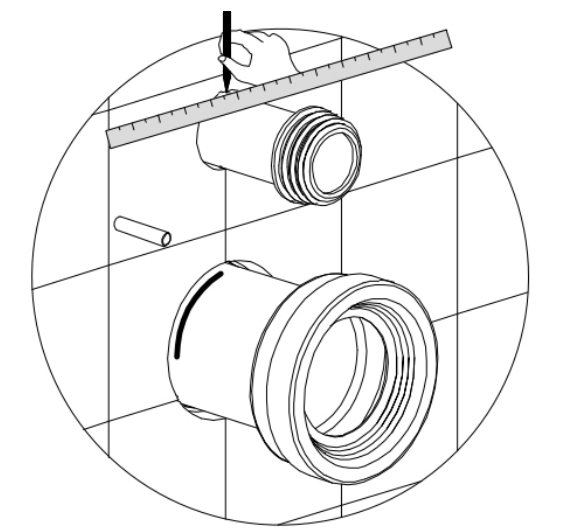
11



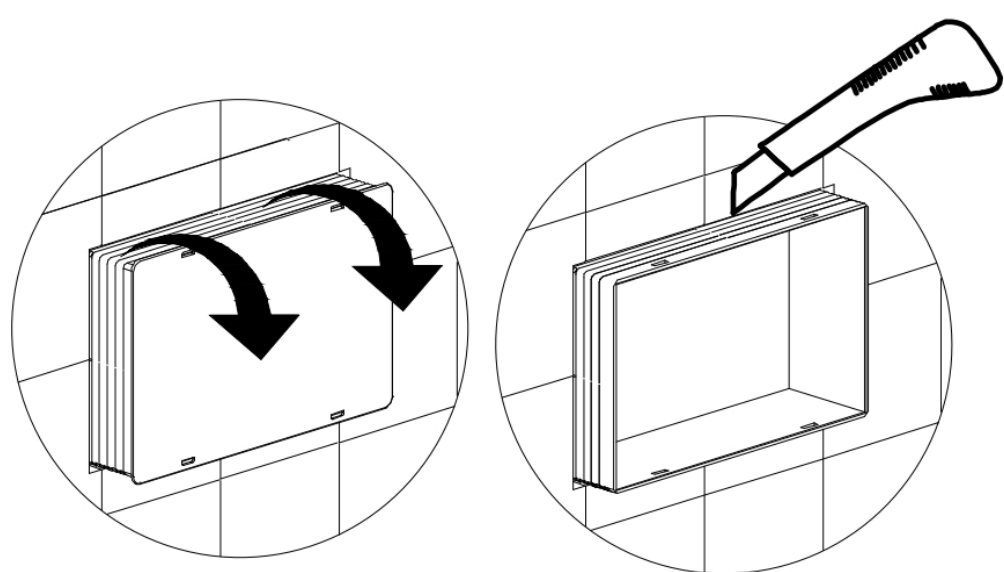
19



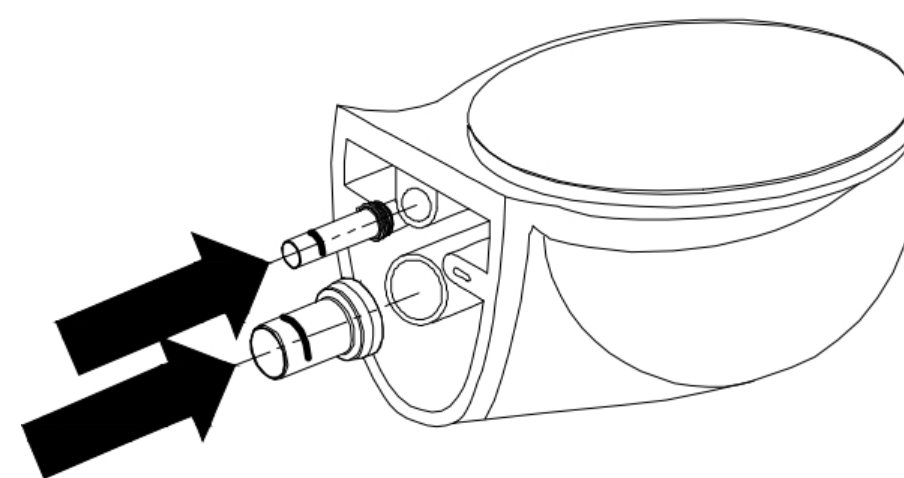
20



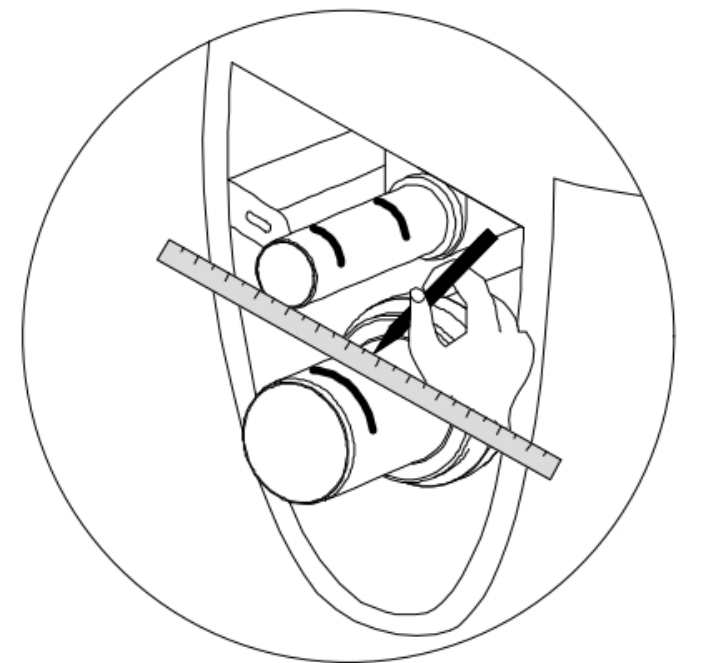
12



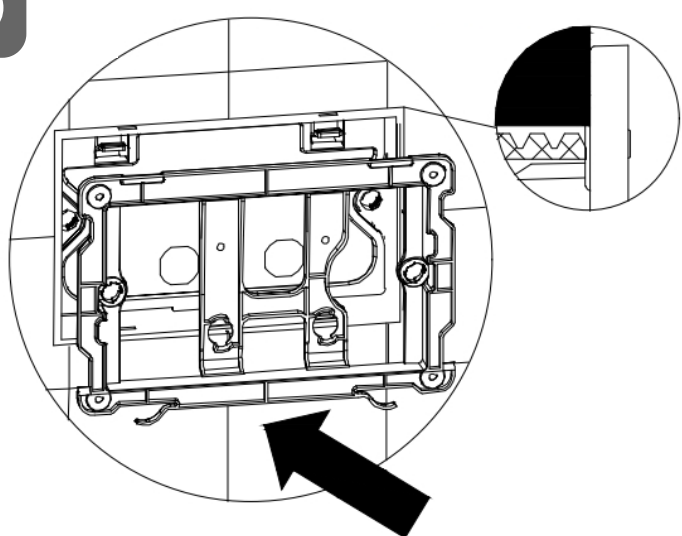
21



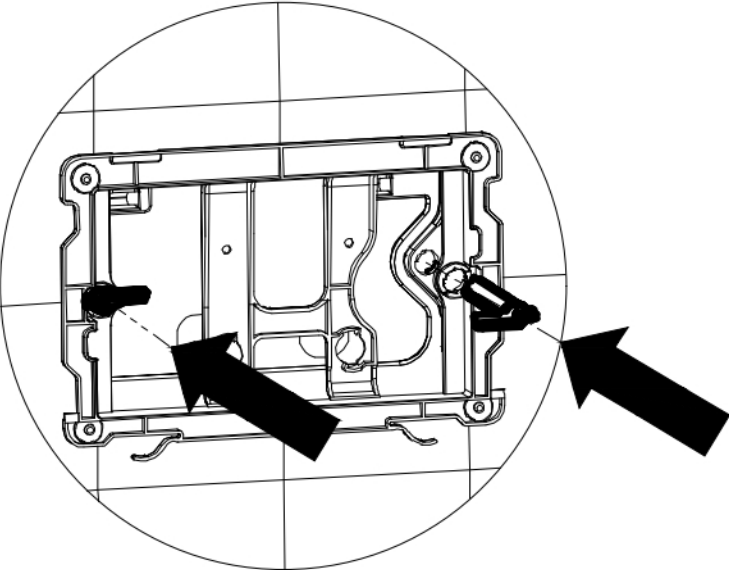
22



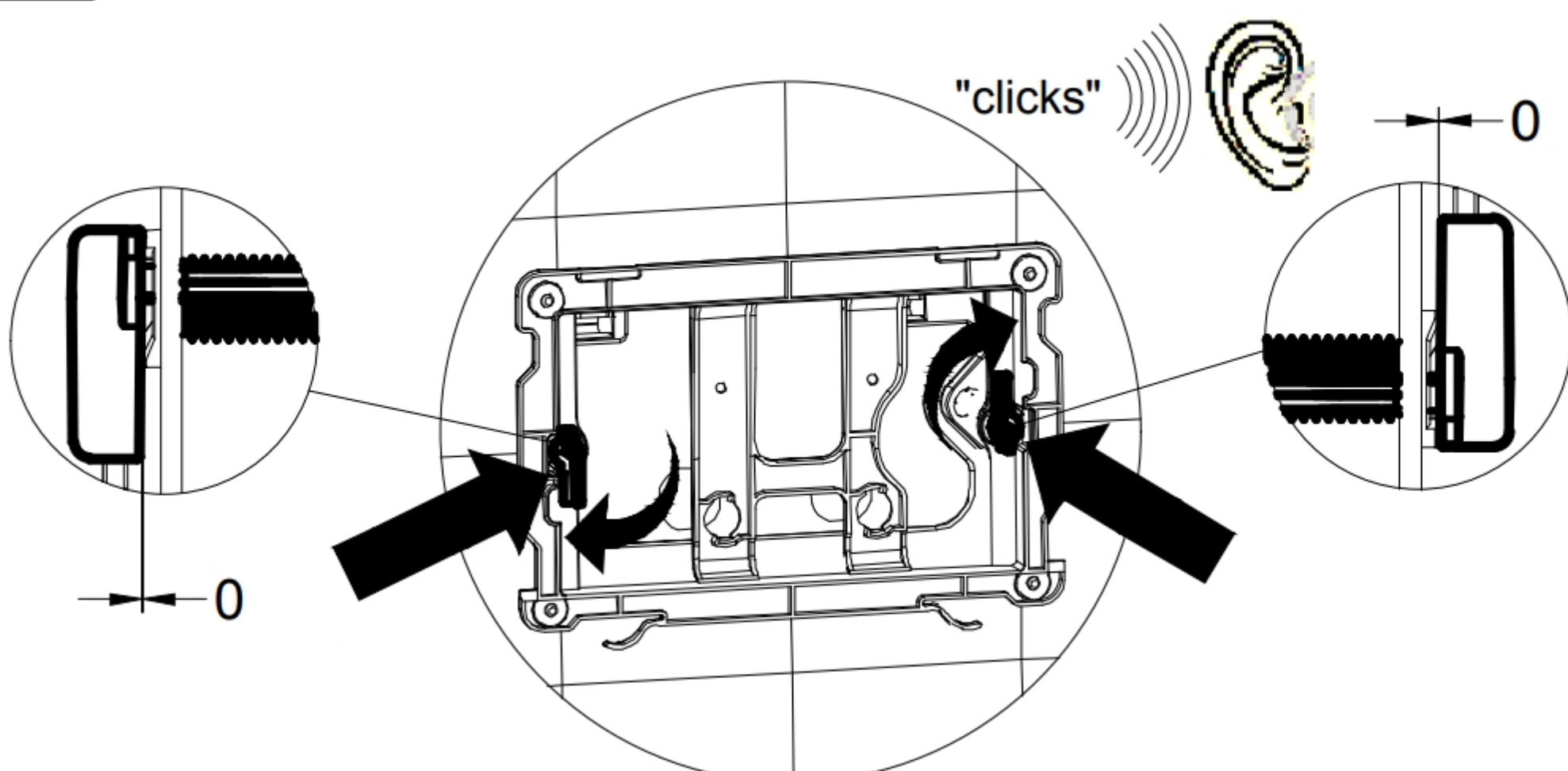
13



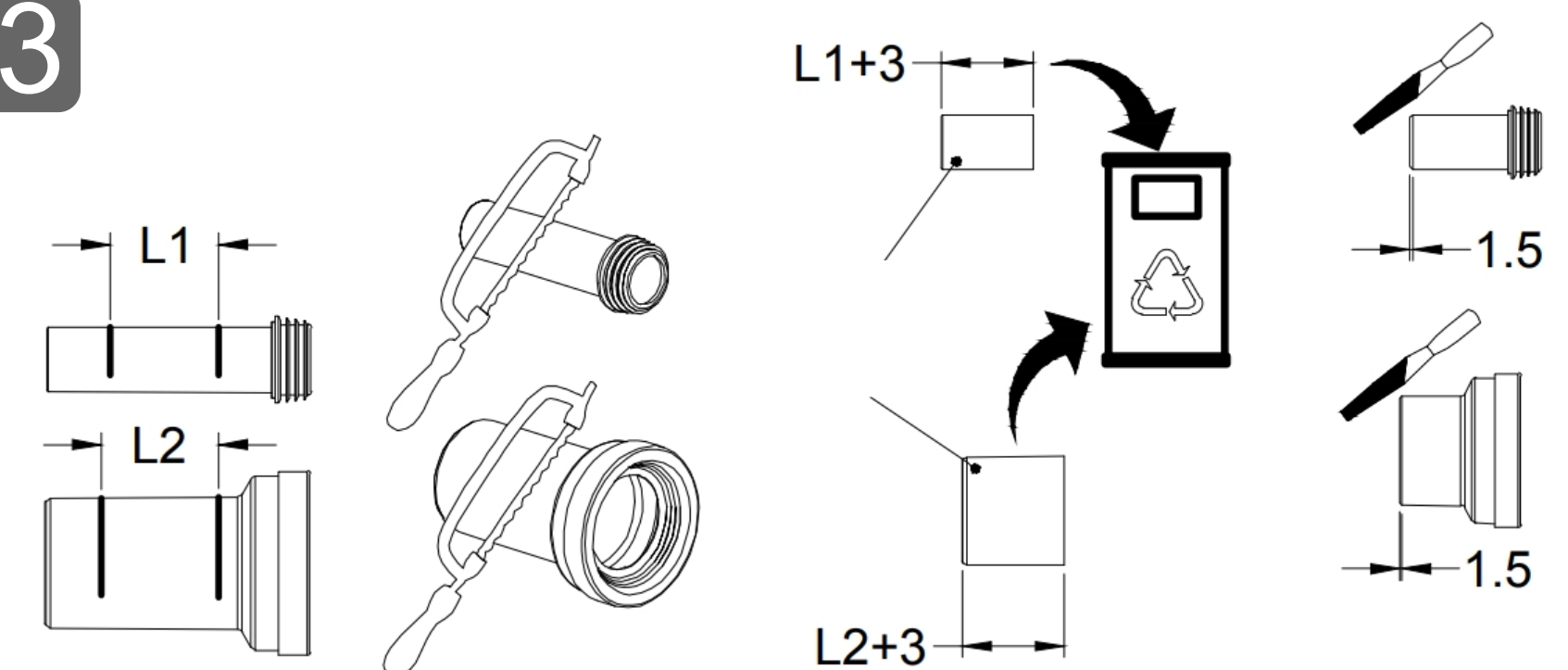
14



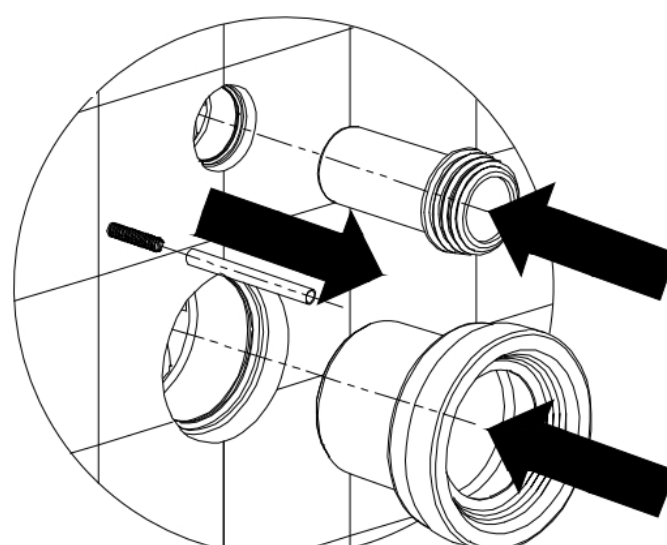
15



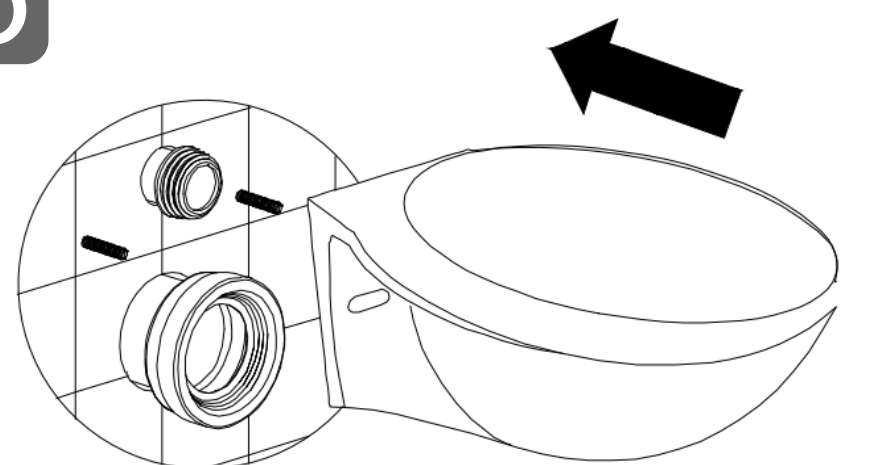
23



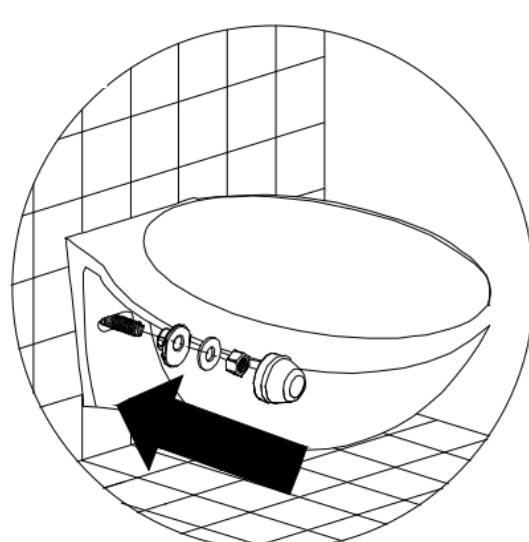
24



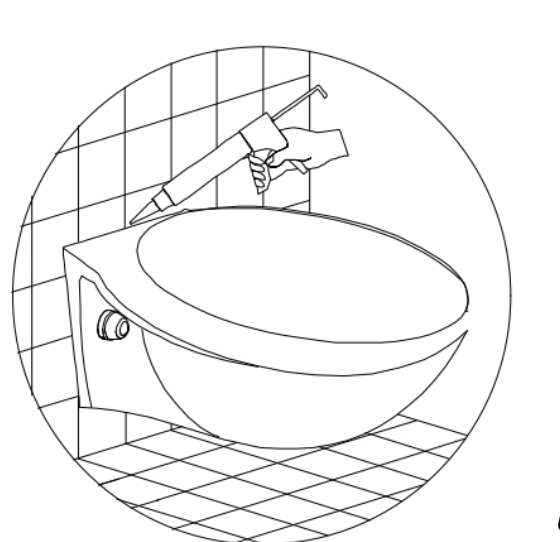
25

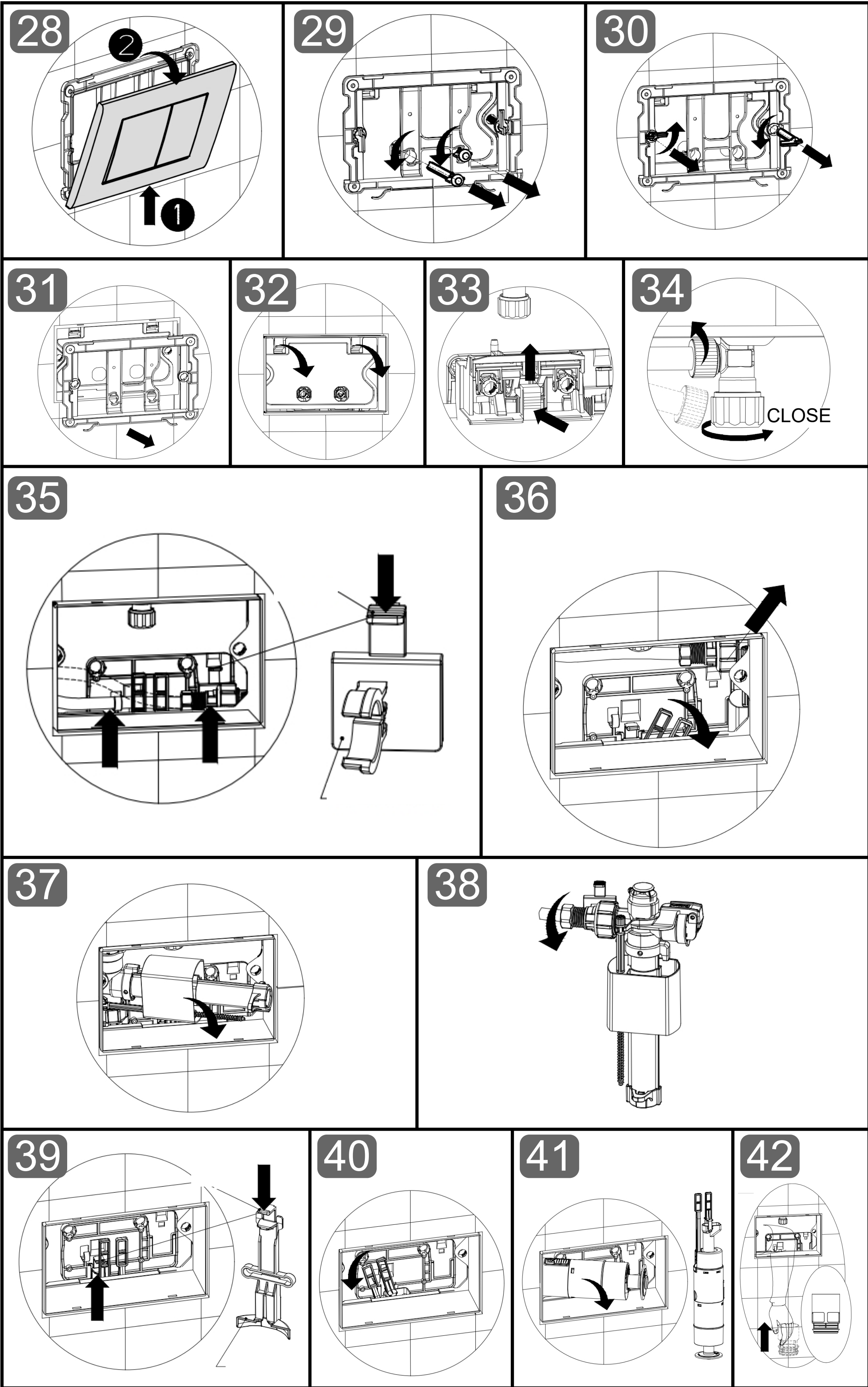


26



27

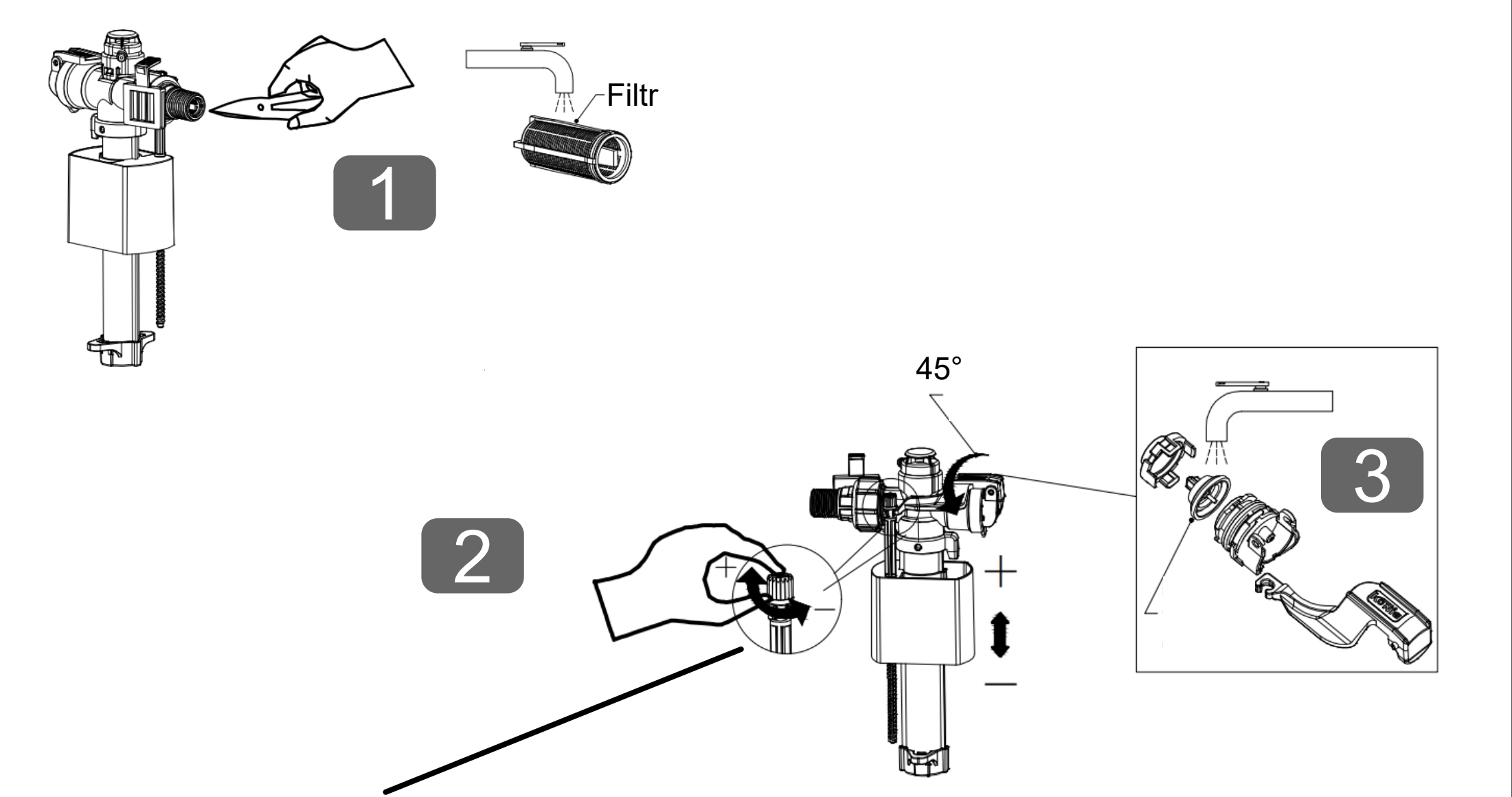




[PL] Typowe problemy zaworu napełniającego Problem: Woda nie napełnia się, Powód: Zatkany filtr zanieczyszczeniami, Rozwiązanie: Wyczyść filtr Problem: Za wysoki lub za niski poziom wody, Powód: Pływak zaworu napełniającego jest za nisko lub za wysoko, Rozwiązanie: Wyreguluj pływak Problem: Nie można zamknąć dopływu wody, Powód: Zablokowany ruchomy rdzeń zaworu, ponieważ zawór napełniający nie może uszczelniać wody, Rozwiązanie: Oczyść ruchome elementy rdzenia zaworu [EN] Common Fill Valve Problems Problem: Water does not fill, Reason: Filter clogged with debris, Solution: Clean the filter Problem: Water level too high or too low, Reason: Fill valve float is too low or too high, Solution: Adjust the float Problem: Cannot shut off water flow, Reason: Movable core of the valve is blocked because the fill valve cannot seal the water, Solution: Clean the movable core parts [DE] Typische Probleme mit dem Füllventil Problem: Wasser füllt sich nicht, Grund: Filter verstopft durch Schmutz, Lösung: Filter reinigen Problem: Wasserstand zu hoch oder zu niedrig, Grund: Schwimmer des Füllventils ist zu niedrig oder zu hoch, Lösung: Schwimmer einstellen Problem: Wasserzufluss kann nicht gestoppt werden, Grund: Beweglicher Kern des Ventils ist blockiert, da das Füllventil das Wasser nicht abdichten kann, Lösung: Bewegliche Teile des Ventilkerns reinigen [FR] Problèmes courants de la vanne de remplissage Problème : L'eau ne se remplit pas, Raison : Filtre obstrué par des débris, Solution : Nettoyez le filtre Problème : Niveau d'eau trop haut ou trop bas, Raison : Le flotteur de la vanne de remplissage est trop bas ou trop haut, Solution : Réglez le flotteur Problème : Impossible de couper l'arrivée d'eau, Raison : Le noyau mobile de la vanne est bloqué car la vanne de remplissage ne peut pas sceller l'eau, Solution : Nettoyez les parties mobiles du noyau de la vanne [IT] Problemi comuni della valvola di riempimento Problema: L'acqua non si riempie, Motivo: Filtro intasato da detriti, Soluzione: Pulire il filtro Problema: Livello dell'acqua troppo alto o troppo basso, Motivo: Il galleggiante della valvola di riempimento è troppo basso o troppo alto, Soluzione: Regolare il galleggiante Problema: Impossibile chiudere l'afflusso dell'acqua, Motivo: Il nucleo mobile della valvola è bloccato perché la valvola di riempimento non riesce a sigillare l'acqua, Soluzione: Pulire le parti mobili del nucleo della valvola [ES] Problemas comunes de la válvula de llenado Problema: El agua no se llena, Motivo: Filtro obstruido por desechos, Solución: Limpiar el filtro Problema: Nivel de agua demasiado alto o bajo, Motivo: El flotador de la válvula de llenado está demasiado bajo o alto, Solución: Ajustar el flotador Problema: No se puede cerrar el flujo de agua, Motivo: El núcleo móvil de la válvula está bloqueado porque la válvula de llenado no puede sellar el agua, Solución: Limpiar las partes móviles del núcleo de la válvula [NL] Veelvoorkomende problemen met het vulventiel Problem: Water vult niet, Reden: Filter verstopt met vuil, Oplossing: Reinig het filter Problem: Waterniveau te hoog of te laag, Reden: Vulklep drijver staat te laag of te hoog, Oplossing: Stel de drijver af Problem: Kan de watertoevoer niet afsluiten, Reden: Bewegende kern van de klep is geblokkeerd omdat de vulklep het water niet kan afdichten, Oplossing: Reinig de bewegende onderdelen van de klepkern [RU] Типичные проблемы с заливным клапаном Проблема: Вода не поступает, Причина: Фильтр забит мусором, Решение: Очистить фильтр Проблема: Уровень воды слишком высокий или низкий, Причина: Поплавок заливного клапана расположен слишком низко или высоко, Решение: Отрегулируйте поплавок Проблема: Невозможно перекрыть подачу воды, Причина: Подвижный сердечник клапана заблокирован, так как заливной клапан не может уплотнить воду, Решение: Очистить подвижные части сердечника клапана [SV] Vanliga problem med fyllventilen Problem: Vatten fylls inte på, Orsak: Filtret är igensatt med skräp, Lösning: Rengör filtret Problem: Vattennivån är för hög eller för låg, Orsak: Fyllventilens flottör är för låg eller för hög, Lösning: Justera flottören Problem: Kan inte stänga av vattenflödet, Orsak: Den rörliga kärnan i ventilen är blockerad eftersom fyllventilen inte kan försegla vattnet, Lösning: Rengör de rörliga delarna av ventilens kärna [NO] Vanlige problemer med påfyllingsventilen Problem: Vannet fylles ikke, Årsak: Filteret er tett med rusk, Lösning: Rengjør filteret Problem: For høyt eller lavt vannnivå, Årsak: Påfyllingsventilens flottør er for lav eller for høy, Lösning: Juster flottøren Problem: Kan ikke stenge vannstrømmen, Årsak: Bevegelig kjerne av ventilen er blokkert fordi påfyllingsventilen ikke kan forsegle vannet, Lösning: Rengjør de bevegelige delene av ventilkjerne

uzpildes vārsts nevar noslēgt ūdeni, Risinājums: Notīriet vārsta kustīgās daļas

[DA] Typiske problemer med påfyldningsventilen Problem: Vand fyldes ikke, Årsag: Filter tilstoppet af snavs, Løsning: Rens filteret Problem: For højt eller lavt vandniveau, Årsag: Påfyldningsventilens flyder er for lav eller for høj, Løsning: Juster flyderen Problem: Kan ikke lukke for vandtilførslen, Årsag: Bevægelig kerne i ventilen er blokeret, fordi påfyldningsventilen ikke kan forsegle vandet, Løsning: Rens de bevægelige dele af ventilkernen [FI] Yleiset täyttöventtiilin ongelmat Ongelma: Vesi ei täyty, Syy: Suodatin tukkeutunut roskista, Ratkaisu: Puhdista suodatin Ongelma: Lian korkea tai matala vedenpinta, Syy: Täyttöventtiilin kelluke on liian matala tai korkea, Ratkaisu: Säädä kelluke Ongelma: Veden virtausta ei voi katkaista, Syy: Venttiilin liikkuva ydin on tukossa, koska täyttöventtiili ei voi tiivistää vettä, Ratkaisu: Puhdista venttiilin liikkuvat osat [CS] Typické problémy plnicího ventilu Problém: Voda se nenaplní, Důvod: Filtr je ucpaný nečistotami, Řešení: Vyčistěte filtr Problém: Příliš vysoká nebo nízká hladina vody, Důvod: Plovák plnicího ventilu je příliš nízký nebo příliš vysoký, Řešení: Nastavte plovák Problém: Nelze uzavřít přívod vody, Důvod: Pohyblivé jádro ventilu je zablokováno, protože plnicí ventil nemůže utěsnit vodu, Řešení: Vyčistěte pohyblivé části jádra ventilu [PT] Problemas típicos da válvula de enchimento Problema: A água não enche, Motivo: Filtro entupido com detritos, Solução: Limpar o filtro Problema: Nível de água muito alto ou muito baixo, Motivo: Flutuador da válvula de enchimento muito baixo ou muito alto, Solução: Ajustar o flutuador Problema: Não é possível fechar o fluxo de água, Motivo: O núcleo móvel da válvula está bloqueado porque a válvula de enchimento não consegue vedar a água, Solução: Limpar as partes móveis do núcleo da válvula [HU] A töltőszelep tipikus problémái Probléma: Nem töltődik víz, Ok: A szűrő eltömődött szennyeződésekkel, Megoldás: Tisztítsa meg a szűrőt Probléma: A vízszint túl magas vagy túl alacsony, Ok: A töltőszelep úszója túl alacsonyan vagy túl magasan van, Megoldás: Állítsa be az úszót Probléma: Nem lehet lezárni a víz áramlását, Ok: A szelep mozgó magja el van akadva, mert a töltőszelep nem tudja lezárni a vizet, Megoldás: Tisztítsa meg a szelep mozgó részzeit [RO] Probleme tipice ale supapei de umplere Problemă: Apa nu se umple, Motiv: Filtru înfundat cu impurități, Soluție: Curățați filtrul Problemă: Nivelul apei prea ridicat sau prea scăzut, Motiv: Flotorul supapei de umplere este prea jos sau prea sus, Soluție: Reglați flotorul Problemă: Nu se poate opri fluxul de apă, Motiv: Nucleul mobil al supapei este blocat deoarece supapa de umplere nu poate sigila apa, Soluție: Curățați părțile mobile ale nucleului supapei [EL] Συνήθη προβλήματα βαλβίδας πλήρωσης Πρόβλημα: Το νερό δεν γεμίζει, Αιτία: Φίλτρο φραγμένο με υπολείμματα, Λύση: Καθαρίστε το φίλτρο Πρόβλημα: Πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή στάθμη νερού, Αιτία: Το φλοτέρ της βαλβίδας πλήρωσης είναι πολύ χαμηλά ή πολύ ψηλά, Λύση: Ρυθμίστε το φλοτέρ Πρόβλημα: Δεν μπορεί να κλειστεί η ροή του νερού, Αιτία: Ο κινούμενος πυρήνας της βαλβίδας είναι μπλοκαρισμένος επειδή η βαλβίδα πλήρωσης δεν μπορεί να σφραγίσει το νερό, Λύση: Καθαρίστε τα κινούμενα μέρη του πυρήνα της βαλβίδας [SK] Typické problémy plniaceho ventilu Problém: Voda sa nenaplní, Dôvod: Filter je upchatý nečistotami, Riešenie: Vyčistite filter Problém: Príliš vysoká alebo nízka hladina vody, Dôvod: Plavák plniaceho ventilu je príliš nízko alebo príliš vysoko, Riešenie: Nastavte plavák Problém: Nie je možné uzavrieť prívod vody, Dôvod: Pohyblivé jadro ventilu je zablokované, pretože plniaci ventil nemôže zapečatiť vodu, Riešenie: Vyčistite pohyblivé časti jadra ventilu [UK] Типові проблеми заливного клапана Проблема: Вода не надходить, Причина: Фільтр забитий забрудненнями, Рішення: Очистіть фільтр Проблема: Занадто високий або низький рівень води, Причина: Поплавок заливного клапана занадто низько або високо, Рішення: Відрегулюйте поплавок Проблема: Неможливо перекрити подачу води, Причина: Рухомий сердечник клапана заблокований, оскільки заливний клапан не може ущільнити воду, Рішення: Очистіть рухомі частини сердечника клапана [HR] Uobičajeni problemi s ventilom za punjenje Problem: Voda se ne puni, Uzrok: Filtar začepljen prljavštinom, Rješenje: Očistite filter Problem: Razina vode je previsoka ili preniska, Uzrok: Plovak ventila za punjenje je prenizak ili previsok, Rješenje: Podesite plovak Problem: Ne može se zatvoriti dotok vode, Uzrok: Pokretna jezgra ventila je blokirana jer ventil za punjenje ne može zatvoriti vodu, Rješenje: Očistite pokretnu dijelove jezgre ventila [LT] Tipinės užpildymo vožtuvo problemos Problema: Vanduo nesipildo, Priežastis: Filtras užsikimšęs nešvarumais, Sprendimas: Išvalykite filtrą Problema: Vandens lygis per aukštas arba per žemas, Priežastis: Užpildymo vožtuvo plūdė yra per žemai arba per aukštai, Sprendimas: Sureguliuokite plūdę Problema: Nepavyksta uždaryti vandens tiekimo, Priežastis: Užstrigusi vožtuvo šerdis, nes užpildymo vožtuvas negali užsandarinti vandens, Sprendimas: Išvalykite vožtuvo šerdies judančias dalis [BG] Типични проблеми с пълнещия клапан Проблем: Водата не се пълни, Причина: Филтърът е запушен с отпадъци, Решение: Почистете филтъра Проблем: Прекалено високо или ниско ниво на водата, Причина: Плувката на пълнещия клапан е твърде ниска или висока, Решение: Регулирайте плувката Проблем: Не може да се спре притока на вода, Причина: Подвижната сърцевина на клапана е блокирана, тъй като пълнещият клапан не може да запечата водата, Решение: Почистете подвижните части на сърцевината на клапана [SL] Pogoste težave s polnilnim ventilom Težava: Voda se ne napolni, Vzrok: Filter je zamašen z umazanijo, Rešitev: Očistite filter Težava: Previsoka ali prenizka raven vode, Vzrok: Plovec polnilnega ventila je prenizek ali previsok, Rešitev: Prilagodite plovec Težava: Ni mogoče zapreti dovoda vode, Vzrok: Premični jedro ventila je blokirano, ker polnilni ventil ne more zatesniti vode, Rešitev: Očistite premične dele jedra ventila [LV] Biežas uzpildes vārsta problēmas Problēma: Ūdens netiek uzpildīts, Iemesls: Filtrs aizsērējis ar netīrumiem, Risinājums: Notīriet filtru Problēma: Pārāk augsts vai pārāk zems ūdens līmenis, Iemesls: Uzpildes vārsta plūdiņš ir pārāk zems vai pārāk augsts, Risinājums: Pielāgojiet plūdiņu Problēma: Nevar izslēgt ūdens plūsmu, Iemesls: Vārsta kustīgās serde ir bloķēta, jo uzpildes vārsts nevar noslēgt ūdeni, Risinājums: Notīriet vārsta kustīgās daļas [ET] Levinumad täiteklapi probleemid Problem: Vesi ei täitu, Põhjus: Filter on ummistunud prahiga, Lahendus: Puhastage filter Problem: Vee tase on liiga kõrge või madal, Põhjus: Täiteklapi ujuk on liiga madalal või kõrgel, Lahendus: Reguleerige ujukit Problem: Veevoolu ei saa sulgeda, Põhjus: Klapi liikuv südamik on blokeeritud, kuna täiteklapp ei suuda vett tihendada, Lahendus: Puhastage klapi liikuvad osad [SR] Uobičajeni problemi sa ventilom za punjenje Problem: Voda se ne puni, Uzrok: Filter je začepljen prljavštinom, Rešenje: Očistite filter Problem: Nivo vode je previsok ili prenizak, Uzrok: Plovak ventila za punjenje je prenisko ili previsoko, Rešenje: Podesite plovak Problem: Ne može se zatvoriti dotok vode, Uzrok: Pokretna jezgra ventila je blokirana jer ventil za punjenje ne može zatvoriti vodu, Rešenje: Očistite pokretnu delove jezgre ventila [IS] Algengar fylliventilvandráð Problem: Vatn fyllist ekki, Ástæða: Sía er stífluð með rusli, Lausn: Hreinsaðu síuna Problem: Vatnsyfirborð of hátt eða of lágt, Ástæða: Fylliventilflotið er of lágt eða of hátt, Lausn: Stilltu flotið Problem: Ekki er hægt að loka fyrir vatnsrennslið, Ástæða: Hreyfanlegur kjarni ventilsins er fastur vegna þess að fylliventilinn getur ekki innsglað vatnið, Lausn: Hreinsaðu hreyfanlegu hlutana í ventilkjarna [SQ] Problemet e zakonshme të valvulës së mbushjes Problemi: Uji nuk mbushet, Arsyeja: Filtri është i bllokuar nga mbeturinat, Zgjidhja: Pastroni filtrin Problemi: Niveli i ujit është shumë i lartë ose shumë i ulët, Arsyeja: Flotori i valvulës së mbushjes është shumë i ulët ose shumë i lartë, Zgjidhja: Rregulloni flotorin Problemi: Nuk mund të mbyllet rrjedha e ujit, Arsyeja: Bërthama e lëvizshme e valvulës është bllokuar sepse valvula e mbushjes nuk mund të vulosë ujin, Zgjidhja: Pastroni pjesët e lëvizshme të bërthamës së valvulës [MK] Типични проблеми со вентилот за полнење Problem: Водата не се полни, Причина: Филтерот е затнат со нечистотии, Решение: Исчистете го филтерот Problem: Прекумерно високо или ниско водостoj, Причина: Плувката на вентилот за полнење е премногу ниско или премногу високо, Решение: Прилагодете ја плувката Problem: Не може да се затвори протокот на вода, Причина: Подвижното јadro на вентилот е блокирано бидејќи вентилот за полнење не може да ја запечати водата, Решение: Исчистете ги подвижните делови на јадрото на вентилот [MT] Problemi komuni tal-valva tal-mili Problema: L-ilma ma jmtellix, Raġuni: Filtru mblukkat minn debris, Soluzzjoni: Naddaf il-filtru Problema: Livell tal-ilma għoli jew baxx wisq, Raġuni: Il-float tal-valv tal-mili huwa baxx jew għoli wisq, Soluzzjoni: Agġusta l-float Problema: Ma jistax jaghlaq il-fluss tal-ilma, Raġuni: Il-qalba mobbli tal-valv hija mblukkata għax il-valv tal-mili ma jistax iwaqqaf l-ilma, Soluzzjoni: Naddaf il-partijiet mobbli tal-qalba tal-valv



[PL] Obróć śrubę, aby wyregulować poziom wody [EN] Turn the screw to adjust the water level [DE] Drehen Sie die Schraube, um den Wasserstand einzustellen [FR] Tournez la vis pour régler le niveau d'eau [IT] Ruota la vite per regolare il livello dell'acqua [ES] Gire el tornillo para ajustar el nivel del agua [NL] Draai de schroef om het waterniveau aan te passen [RU] Поверните винт, чтобы отрегулировать уровень воды [SV] Vrid skruven för att justera vattennivån [NO] Vri skruen for å justere vannstanden [DA] Drej skruen for at justere vandstanden [FI] Käännä ruuvia säätääksesi vedenpintaa [CS] Otočte šroubem pro nastavení hladiny vody [PT] Gire o parafuso para ajustar o nível da água [HU] Forgassa a csavart a vízszint beállításához [RO] Rotiți șurubul pentru a regla nivelul apei [EL] Γυρίστε τη βίδα για να ρυθμίσετε τη στάθμη του νερού [SK] Otočte skrutku na nastavenie hladiny vody [UK] Поверніть гвинт, щоб відрегулювати рівень води [HR] Okrenite vijak za podešavanje razine vode [LT] Pasukite varžtį, kad sureguliuotumėte vandens lygį [BG] Завертете винта, за да регулирате нивото на водата [SL] Obrnite vijak, da prilagodite nivo vode [LV] Pagrieziet skrūvi, lai pielāgotu ūdens līmeni [ET] Pöörake kruvi, et reguleerida veetaset [SR] Okrenite vijak da podesite nivo vode [IS] Snúðu skráfunni til að stilla vatnshæðina [SQ] Rrotulloni vidën për të rregulluar nivelin e ujit [MK] Завертете го завртката за да го прилагодите нивото на водата [MT] Dawwar il-viti biex taggusta l-livell tal-ilma

[PL] Typowe problemy zaworu splukujacego: 1. Problem: Brak splukiwania, Powód: Drażek przycisku splukujacego jest za krótki lub pęknięty, Rozwiązanie: Wymień drażek przycisku splukujacego 2. Problem: Przeciekający zbiornik, Powody: Zanieczyszczenia na uszczelce silikonowej, Awaria pierścienia uszczelniającego, Zawór splukujący działa z oporem, Rozwiązania: Oczyszczyć silikonową uszczelkę i podstawę, Wymień pierścień uszczelniający, Wyczyść elementy zaworu

[EN] Common flush valve problems: 1. Problem: No flushing, Reason: Flush button rod is too short or broken, Solution: Replace the flush button rod 2. Problem: Leaking tank, Reasons: Dirt on the silicone gasket, Sealing ring failure, Flush valve operates with resistance, Solutions: Clean the silicone gasket and base, Replace the sealing ring, Clean the valve components

[DE] Typische Probleme des Spülventils: 1. Problem: Kein Spülen, Grund: Spültastenstab ist zu kurz oder gebrochen, Lösung: Ersetzen Sie den Spültastenstab 2. Problem: Undichter Tank, Gründe: Schmutz auf der Silikondichtung, Lösung: Dichtungsscheibenfehler, Spülventil arbeitet mit Widerstand, Lösungen: Reinigen Sie die Silikondichtung und den Sockel, Ersetzen Sie den Dichtungsring, Reinigen Sie die Ventilkomponenten

[FR] Problèmes courants de la vanne de chasse: 1. Problème : Pas de chasse, Raison : Tige du bouton de chasse trop courte ou cassée, Solution : Remplacez la tige du bouton de chasse 2. Problème : Réservoir qui fuit, Raisons : Saletés sur le joint en silicone, Défaillance de l'anneau d'étanchéité, La vanne de chasse fonctionne avec résistance, Solutions : Nettoyez le joint en silicone et la base, Remplacez l'anneau d'étanchéité, Nettoyez les composants de la vanne

[IT] Problemi comuni della valvola di scarico: 1. Problema: Nessun risciacquo, Motivo: Asta del pulsante di scarico troppo corta o rotta, Soluzione: Sostituire l'asta del pulsante di scarico 2. Problema: Serbatoio che perde, Motivi: Sporco sulla guarnizione in silicone, Guasto dell'anello di tenuta, La valvola di scarico funziona con resistenza, Soluzioni: Pulire la guarnizione in silicone e la base, Sostituire l'anello di tenuta, Pulire i componenti della valvola

[ES] Problemas comunes de la válvula de descarga: 1. Problema: Sin descarga, Motivo: La varilla del botón de descarga es demasiado corta o está rota, Solución: Reemplazar la varilla del botón de descarga 2. Problema: Tanque con fugas, Motivos: Suciedad en la junta de silicona, Fallo del anillo de sellado, La válvula de descarga funciona con resistencia, Soluciones: Limpia la junta de silicona y la base, Reemplaza el anillo de sellado, Limpia los componentes de la válvula

[NL] Veelvoorkomende problemen met het spoelventiel: 1. Probleem: Geen doorspoeling, Reden: Spoelknopstang is te kort of gebroken, Oplossing: Vervang de spoelknopstang 2. Probleem: Lekkende tank, Redenen: Vuil op de siliconenpakking, Falen van de afdichting, Spoelklep werkt met weerstand, Oplossingen: Reinig de siliconenpakking en de basis, Vervang de afdichttring, Reinig de ventielonderdelen

[RU] Типичные проблемы сливного клапана: 1. Проблема: Нет смыва, Причина: Стержень кнопки смыва слишком короткий или сломан, Решение: Замените стержень кнопки смыва 2. Проблема: Протекающий бак, Причины: Загрязнения на силиконовом уплотнителе, Поломка уплотнительного кольца, Клапан смыва работает с сопротивлением, Решения: Очистите силиконовое уплотнение и основание, Замените уплотнительное кольцо, Очистите компоненты клапана

[SV] Vanliga problem med spolventilen: 1. Problem: Ingen spolning, Orsak: Spolknappsstängan är för kort eller bruten, Lösning: Byt ut spolknappsstängan 2. Problem: Läckande tank, Anledningar: Smuts på silikontätningen, Fel på tätningsringen, Spolventilen fungerar med motstånd, Lösningar: Rengör silikontätningen och basen, Byt ut tätningsringen, Rengör ventilens komponenter

[NO] Vanlige problemer med spyleventilen: 1. Problem: Ingen spylning, Årsak: Spyleknappen er for kort eller ødelagt, Løsning: Bytt ut spyleknappen 2. Problem: Lekkasje i tank, Årsaker: Smuss på silikontetningen, Feil på tetningsringen, Spyleventilen fungerer med motstand, Løsninger: Rengjør silikontetningen og basen, Bytt ut tetningsringen, Rengjør ventilens komponenter

[DA] Typiske problemer med skylleventilen: 1. Problem: Ingen skylning, Årsag: Skyllknappen er for kort eller knækket, Løsning: Udskift skylleknappen 2. Problem: Lækkende tank, Årsager: Snavs på silikonepakningen, Fejl på tætningsringen, Skylleventilen fungerer med modstand, Løsninger: Rens silikonepakningen og bunden, Udskift tætningsringen, Rengør ventilens komponenter

[FI] Yleiset huuhteluventtiilin ongelmat: 1. Ongelma: Ei huuhtelua, Syy: Huuhtelunapin tanko on liian lyhyt tai rikki, Ratkaisu: Vaihda huuhtelunapin tanko 2. Ongelma: Vuotava säiliö, Syyt: Silikonitiivisteessä likaa, Tiivisterengkaan vika, Huuhteluventtiili toimii vastuksen kanssa, Ratkaisut: Puhdista silikonitiiviste ja pohja, Vaihda tiivisterengas, Puhdista venttiilin osat

[CS] Typické problémy splachovacího ventilu: 1. Problém: Žádné splachování, Důvod: Tyč tlačítka splachování je příliš krátká nebo zlomená, Řešení: Vyměňte tyč tlačítka splachování 2. Problém: Netěsnící nádrž, Důvody: Nečistoty na silikonovém těsnění, Selhání těsnícího kroužku, Splachovací ventil funguje s odporem, Řešení: Vyčistěte silikonové těsnění a základnu, Vyměňte těsnící kroužek, Vyčistěte součásti ventilu

[PT] Problemas típicos da válvula de descarga: 1. Problema: Sem descarga, Motivo: Haste do botão de descarga muito curta ou quebrada, Solução: Substitua a haste do botão de descarga 2. Problema: Tanque com vazamento, Motivos: Sujeira na vedação de silicone, Falha do anel de vedação, Válvula de descarga opera com resistência, Soluções: Limpe a vedação de silicone e a base, Substitua o anel de vedação, Limpe os componentes da válvula

[HU] A leeresztő szelep tipikus problémái: 1. Probléma: Nincs öblítés, Ok: Az öblítőszelep rúdja túl rövid vagy törött, Megoldás: Cserélje ki az öblítőszelep rúdját 2. Probléma: Szivárgó tartály, Okok: Szennyeződés a szilikon tömítésen, A tömítőgyűrű meghibásodása, Az öblítőszelep ellenállással működik, Megoldások: Tisztítsa meg a szilikon tömítést és az alapot, Cserélje ki a tömítőgyűrűt, Tisztítsa meg a szelep alkatrészeit

[RO] Problemele tipice ale supapei de spălare: 1. Problemă: Fără spălare, Motiv: Tija butonului de

spălare este prea scurtă sau ruptă, Soluție: Încaluiți tija butonului de spălare 2. Problemă: Rezervor care curge, Motive: Murdărie pe garnitura de silicon, Defecțiune a inelului de etanșare, Supapa de spălare funcționează cu rezistență, Soluții: Curățați garnitura de silicon și baza, Încaluiți inelul de etanșare, Curățați componentele supapei

[EL] Συνηθισμένα προβλήματα βαλβίδας έκπλυσης: 1. Πρόβλημα: Καμία έκπλυση, Αιτία: Η ράβδος του κουμπιού έκπλυσης είναι πολύ κοντή ή σπασμένη, Λύση: Αντικαταστήστε τη ράβδο του κουμπιού έκπλυσης 2. Πρόβλημα: Δεξαμενή που διαρρέει, Αιτίες: Βρωμία στη σιλικονούχα φλάντζα, Αποτυχία δακτυλίου στεγανοποίησης, Η βαλβίδα έκπλυσης λειτουργεί με αντίσταση, Λύσεις: Καθαρίστε τη σιλικονούχα φλάντζα ή τη βάση, Αντικαταστήστε το δακτύλιο στεγανοποίησης, Καθαρίστε τα εξαρτήματα της βαλβίδας

[SK] Typické problémy splachovacieho ventilu: 1. Problém: Žiadne splachovanie, Dôvod: Tyč tlačidla splachovania je príliš krátká alebo zlomená, Riešenie: Vymeňte tyč tlačidla splachovania 2. Problém: Netesniaca nádrž, Dôvody: Nečistoty na silikónovom tesnení, Zlyhanie tesniaceho krúžku, Splachovací ventil funguje s odporom, Riešenia: Vyčistite silikónové tesnenie a základňu, Vymeňte tesniaci krúžok, Vyčistite komponenty ventilu

[UK] Типові проблеми зливного клапана: 1. Проблема: Немає змиву, Причина: Шток кнопки змиву занадто короткий або зламаний, Рішення: Замініть шток кнопки змиву 2. Проблема: Протікає бачок, причини: Бруд на силіконовому ущільнювачі, Поломка ущільнювального кільця, Клапан змиву працює з опором, Рішення: Очистити силіконове ущільнення та основу, Замініть ущільнювальне кільце, Очистити компоненти клапана

[HR] Uobičajeni problemi sa ispuštnim ventilom: 1. Problem: Nema ispiranja, Uzrok: Šipka tipke za ispiranje je prekratka ili slomljena, Rješenje: Zamijenite šipku tipke za ispiranje 2. Problem: Curi spremnik, Uzroci: Nečistoće na silikonskom brtvenom prstenu, Neispravan brtveni prsten, Ispusni ventil radi s otporom, Rješenja: Očistite silikonski brtveni prsten i bazu, Zamijenite brtveni prsten, Očistite komponente ventila

[LT] Įprastos nuleidimo vožtuvo problemos: 1. Problema: Nėra nuleidimo, Priežastis: Nuleidimo mygtuko lazdelė yra per trumpa arba sulūžusi, Sprendimas: Pakeiskite nuleidimo mygtuko lazdelę 2. Problema: Nuotėkis bakelyje, Priežastys: Nešvarumai ant silikonoinės tarpinės, Tarpinės žiedo gedimas, Nuleidimo vožtuvas veikia su pasipriešinimu, Sprendimai: Išvalykite silikonoinę tarpinę ir pagrindą, Pakeiskite tarpinės žiedą, Išvalykite vožtuvo komponentus

[BG] Типични проблеми на изпускателния клапан: 1. Проблем: Няма изпускане, Причина: Лостът на бутон за изпускане е твърде къс или счупен, Решение: Сменете лоста на бутон за изпускане 2. Проблем: Течащ резервоар, Причини: Мръсотия върху силиконовото уплътнение, Повреда на уплътнителния пръстен, Изпускателният клапан работи със съпротивление, Решения: Почистете силиконовото уплътнение и основата, Сменете уплътнителния пръстен, Почистете компонентите на клапана

[SL] Pogoste težave s izpuštnim ventilom: 1. Težava: Ni izpiranja, Vzrok: Palica gumba za izpiranje je prekratka ali zlomljena, Rešitev: Zamenjajte palico gumba za izpiranje 2. Težava: Puščanje rezervoarja, Vzroki: Umazanija na silikonskem tesnilu, Neuspeh tesnilnega obroča, Izpuštni ventil deluje s odporom, Rešitve: Očistite silikonsko tesnilo in osnovo, Zamenjajte tesnilni obroč, Očistite komponente ventila

[LV] Bieži sastopamas izplūdes vārsta problēmas: 1. Problēma: Nav izplūdes, Iemesls: Izplūdes pogas kāts ir pārāk īss vai salauzts, Risinājums: Nomainiet izplūdes pogas kātu 2. Problēma: Noplūde ivertnē, Iemesli: Netīrumi uz silikona blīves, Blīvējošā gredzēna kļūme, Izplūdes vārsta darbojas ar pretestību, Risinājumi: Notīrīt silikona blīvi un pamatni, Nomainiet blīvējošo gredzenu, Notīrīt vārsta komponentus

[ET] Levinud tühjendusklapi probleemid: 1. Probleem: Pole tühjendamist, Põhjus: Tühjendusnupu varras on liiga lühike või katki, Lahendus: Vahetage tühjendusnupu varras 2. Probleem: Lekib mahuti, Põhjused: Mustus silikoonihendil, Tihendusrõnga rike, Tühjendusklapp töötab vastupanu, Lahendused: Puhastage silikoonihend ja alus, Vahetage tihendusrõngas, Puhastage klapi komponendid

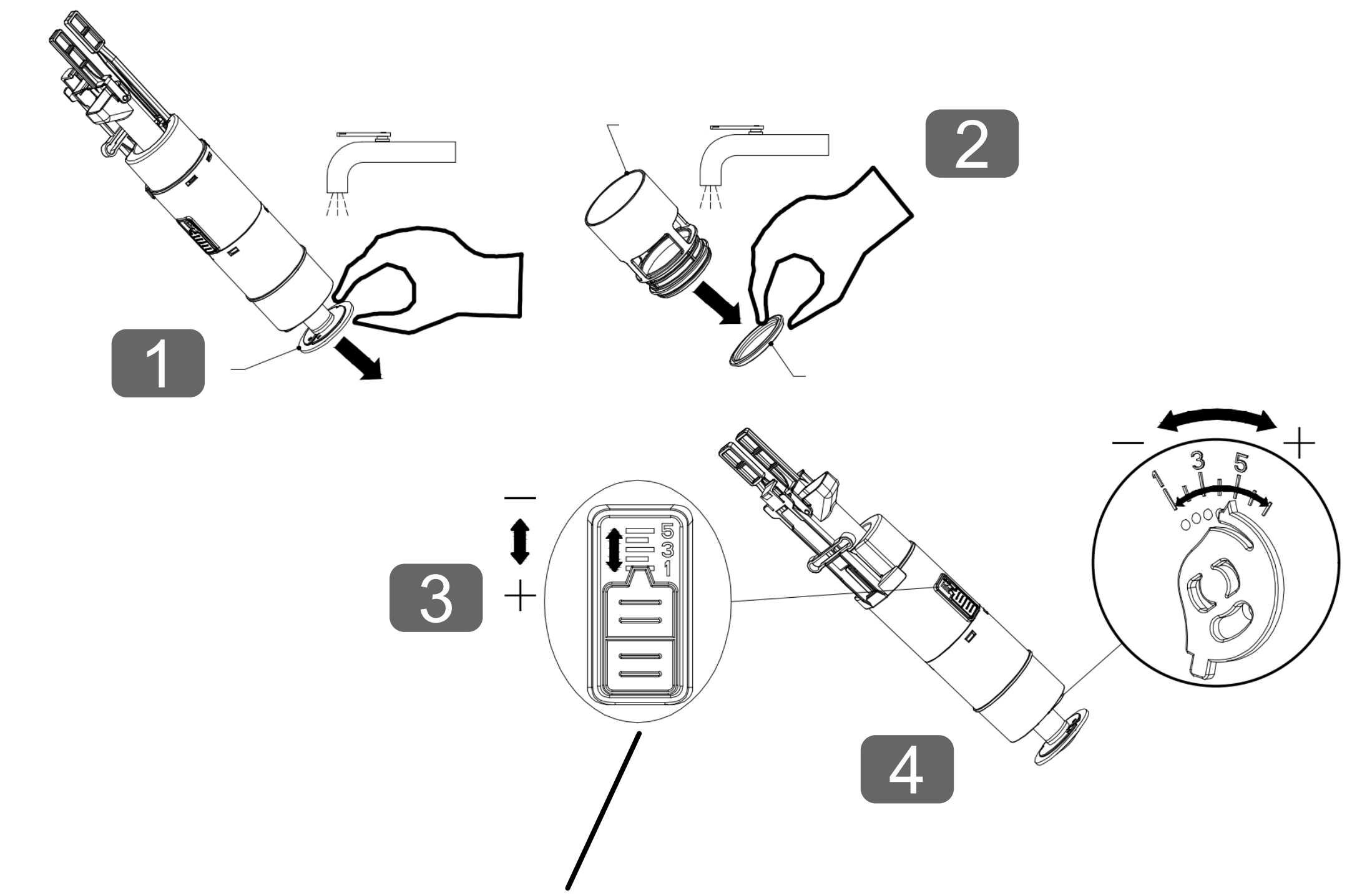
[SR] Uobičajeni problemi sa ispusnim ventilom: 1. Problem: Nema ispiranja, Uzrok: Šipka dugmeta za ispiranje je prekratka ili slomljena, Rešenje: Zamenite šipku dugmeta za ispiranje 2. Problem: Curenje u rezervoaru, Uzroci: Prljavština na silikonskom zaptivku, Kvar zaptivnog prstena, Ispusni ventil radi sa otporom, Rešenja: Očistite silikonski zaptivku i bazu, Zamenite zaptivni prsten, Očistite komponente ventila

[IS] Algengir vandamál með útblástursventil: 1. Vandamál: Engin útblástur, Ástæða: Stöng útrásarhnappsins er of stutt eða brotin, Lausn: Skiptu um stöng útrásarhnappsins 2. Vandamál: Lekandi tankur, Ástæður: Öhreinnindi á silikonþéttninu, Bílun í þéttihringnum, Útblástursventilinn virkar með viðnámi, Lausnir: Hreinsaðu silikonþéttid og undirstöðuna, Skiptu um þéttihringinn, Hreinsaðu íhluti ventilsins

[SQ] Problemet e zakonshme të valvulës së shkarkimit: 1. Problem: Nuk ka shkarkim, Arsyeja: Shufra e butonit të shkarkimit është shumë e shkurtër ose e thyer, Zgjidhja: Zëvendësoni shufrën e butonit të shkarkimit 2. Problem: Rezervuar që rrjedh, Arsyeja: Pap astërtitë në vulën e silikonit, Dështimi i unazës së vulosjes, Valvula e shkarkimit funksionon me rezistencë, Zgjidhjet: Pastroni vulën e silikonit dhe bazën, Zëvendësoni unazën e vulosjes, Pastroni komponentët e valvulës

[MK] Типични проблеми со испусниот вентил: 1. Проблем: Нема испуштање, Причина: Шипката на копчето за испуштање е премногу кратка или скршена, Решение: Заменете ја шипката на копчето за испуштање 2. Проблем: Протекување на резервоарот, Причини: Нечистотии на силиконскиот заптив, Неуспех на заптивниот прстен, Испусниот вентил работи со отпор, Решенија: Искристете го силиконскиот заптив и основата, Заменете го заптивниот прстен, Искристете ги компонентите на вентилот

[MT] Problemi komuni bil-valv tal-hruġ: 1. Problema: L-ebda hruġ, Raġuni: Il-virga tal-buttuna tal-hruġ hija qasira wisq jew miksura, Soluzzjoni: Ibdel il-virga tal-buttuna tal-hruġ 2. Problema: Tank li jinxi, Raġunijiet: Hmieġ fuq is-sigill tas-silikon, Falliment taċ-ċirku tas-sigill, Il-valv tal-hruġ jopera b'reżistenza, Soluzzjonijiet: Naddaf is-sigill tas-silikon u l-bażi, Ibdel iċ-ċirku tas-sigill, Naddaf il-komponenti tal-valv



[PL] Regulacja mocy splukiwania [EN] Adjustment of flush power [DE] Einstellung der Spülkraft [FR] Réglage de la puissance de chasse [IT] Regolazione della potenza di scarico [ES] Ajuste de la potencia de descarga [NL] Aanpassing van de spoelkracht [RU] Регулировка силы смыва [SV] Justering av spolstyrka [NO] Justering av spylekraft [DA] Justering af skyllekraft [FI] Huuhteluvoiman säätö [CS] Nastavení síly splachování [PT] Ajuste da potência de descarga [HU] Az öblítőerő beállítása [RO] Reglarea puterii de spălare [EL] Ρύθμιση ισχύος έκπλυσης [SK] Nastavenie síly splachovania [UK] Регулювання сили змиву [HR] Podešavanje snage ispiranja [LT] Nuleidimo jėgos reguliavimas [BG] Регулиране на силата на изплакване [SL] Nastavitev moči splakovanja [LV] Izplūdes spēka regulēšana [ET] Loputusjõu reguleerimine [SR] Podešavanje snage ispiranja [IS] Aðlögun skolvoþna [SQ] Rregulimi i fuqisë së shkarkimit [MK] Регулација на силата на испирање [MT] Agġustament tal-qawwa tal-hasil

[PL] UWAGA! Jeśli masz inne problemy lub nadal nie można ich rozwiązać, stosując powyższe metody, skonsultuj się z personelem specjalistycznym i technicznym.

[EN] WARNING! If you have other problems or they still cannot be resolved using the above methods, consult specialized and technical staff.

[DE] WARNING! Wenn Sie andere Probleme haben oder diese mit den oben genannten Methoden nicht gelöst werden können, wenden Sie sich an spezialisiertes und technisches Personal.

[FR] AVERTISSEMENT ! Si vous avez d'autres problèmes ou s'ils ne peuvent toujours pas être résolus en utilisant les méthodes ci-dessus, consultez le personnel spécialisé et technique.

[IT] ATTENZIONE! Se hai altri problemi o non possono ancora essere risolti utilizzando i metodi sopra indicati, consulta il personale specializzato e tecnico.

[ES] ¡ADVERTENCIA! Si tienes otros problemas o aún no se pueden resolver utilizando los métodos anteriores, consulta al personal especializado y técnico.

[NL] WAARSCHUWING! Als u andere problemen heeft of ze nog steeds niet kunnen worden opgelost met de bovenstaande methoden, raadpleeg gespecialiseerd en technisch personeel.

[RU] ВНИМАНИЕ! Если у вас есть другие проблемы или они все еще не решены с использованием вышеуказанных методов, обратитесь к специализированному и техническому персоналу.

[SV] WARNING! Om du har andra problem eller de fortfarande inte kan lösas med hjälp av ovanstående metoder, kontakta specialiserad och teknisk personal.

[NO] ADVARSEL! Hvis du har andre problemer eller de fortsatt ikke kan løses ved å bruke metodene ovenfor, kontakt spesialisert og teknisk personale.

[DA] ADVARSEL! Hvis du har andre problemer, eller de stadig ikke kan løses ved hjælp af ovenstående metoder, skal du konsultere specialiseret og teknisk personale.

[FI] VAROITUS! Jos sinulla on muita ongelmia tai niitä ei vieläkään voida ratkaista yllä olevilla menetelmillä, ota yhteyttä erikoistuneeseen ja tekniseen henkilökuntaan.

[CS] UPOZORNĚNÍ! Pokud máte další problémy nebo je stále nelze vyřešit pomocí výše uvedených metod, obraťte se na specializovaný a technický personál.

[PT] AVISO! Se você tiver outros problemas ou eles ainda não puderem ser resolvidos usando os métodos acima, consulte pessoal especializado e técnico.

[HU] FIGYELEM! Ha más problémái vannak, vagy ha a fent említett módszerek nem oldják meg a problémákat, forduljon szakosodott és műszaki személyzethez.

[RO] ATENȚIE! Dacă aveți alte probleme sau acestea nu pot fi rezolvate folosind metodele de mai sus, consultați personalul specializat și tehnic.

[EL] ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν έχετε άλλα προβλήματα ή αυτά δεν μπορούν να επιλυθούν με τις παραπάνω μεθόδους, συμβουλευτείτε εξειδικευμένο και τεχνικό προσωπικό.

[SK] UPOZORNENIE! Ak máte ďalšie problémy alebo ich stále nemožno vyriešiť pomocou vyššie uvedených metód, obráťte sa na špecializovaný a technický personál.

[UK] УВАГА! Якщо у вас виникли інші проблеми або їх досі не вдалося вирішити за допомогою наведених вище методів, зверніться до спеціалізованого та технічного персоналу.

[HR] UPOZORENJE! Ako imate drugih problema ili ih se još uvijek ne može riješiti pomoću gore navedenih metoda, obratite se specijaliziranom i tehničkom osoblju.

[LT] DĖMESIO! Jei turite kitų problemų arba jų vis dar nepavyksta išspręsti naudojant aukščiau pateiktus metodus, kreipkitės į specializuotą ir techninį personalą.

[BG] ВНИМАНИЕ! Ако имате други проблеми или те все още не могат да бъдат решени с помощта на горепосочените методи, консултирайте се със специализиран и технически персонал.

[SL] OPOZORILO! Če imate druge težave ali jih še vedno ni mogoče rešiti z zgoraj navedenimi metodami, se posvetujte s specializiranim in tehničnim osebjem.

[LV] BRĪDINĀJUMS! Ja jums ir citas problēmas vai tās joprojām nevar atrisināt, izmantojot iepriekš minētās metodes, konsultējieties ar specializētu un tehnisko personālu.

[ET] HOIATUS! Kui teil on muid probleeme või kui neid ei saa ülaltoodud meetoditega lahendada, pöörduge spetsialiseeritud ja tehnilise personali poole.

[SR] UPOZORENJE! Ako imate drugih problema ili se oni i dalje ne mogu rešiti primenom gore navedenih metoda, konsultujte se sa specijalizovanim i tehničkim osobljem.

[IS] VIÐVÖRUN! Ef þú hefur önnur vandamál eða þau er ekki hægt að leysa með ofangreindum aðferðum, hafðu samband við sérhæft og tæknilegt starfsfólk.

[SQ] KUJDES! Nëse keni probleme të tjera ose nuk mund të zgjidhen ende duke përdorur metodat e mësipërme, konsultohuni me personelin e specializuar dhe teknik.

[MK] ВНИМАНИЕ! Ако имате други проблеми или сè уште не можете да ги решите користејќи ги горенаведените методи, консултирајте се со специјализиран и технички персонал.

[MT] TWISSIJA! Jekk għandek problemi oħra jew għadhom ma jistgħux jissolvew bl-użu tal-metodi t'hawn fuq, ikkonsulta ma' persunal speċjalizzat u tekniku.